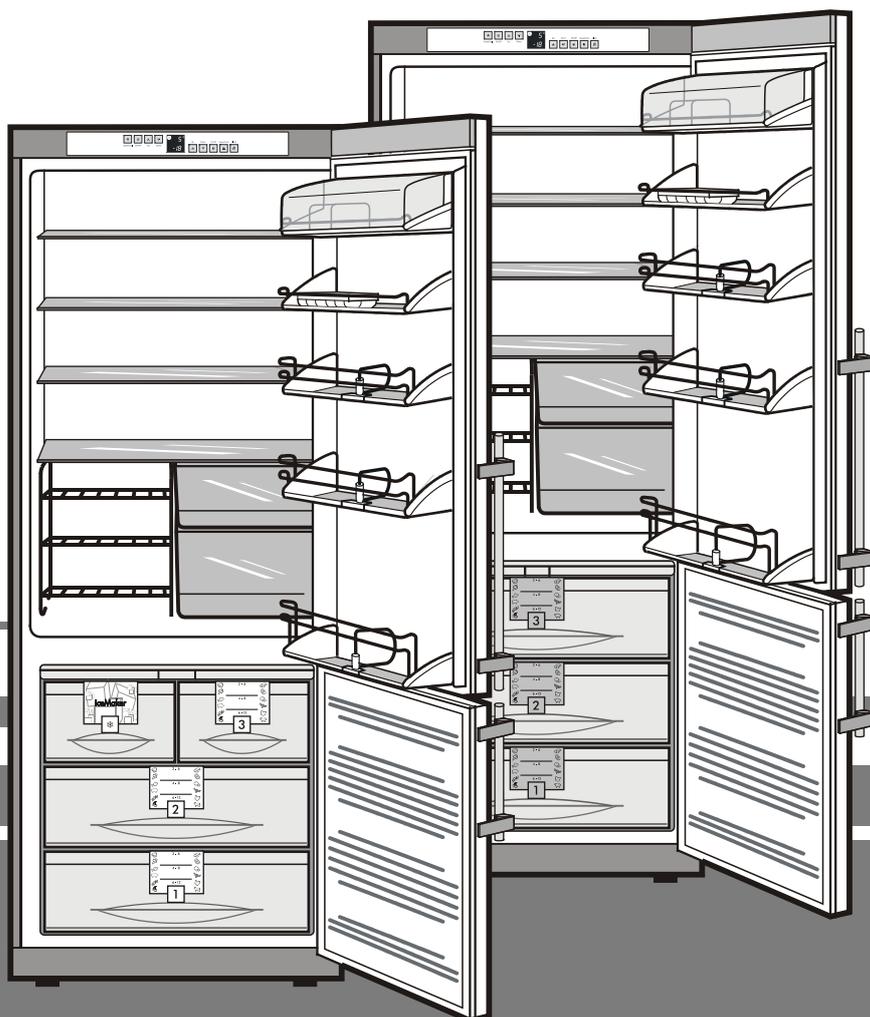


Инструкция по эксплуатации

Двухкамерный холодильник с морозильной камерой

RUS



7080 147-00

CN 50 1205

Указания по утилизации

Упаковка изготовлена из материалов, пригодных для утилизации.

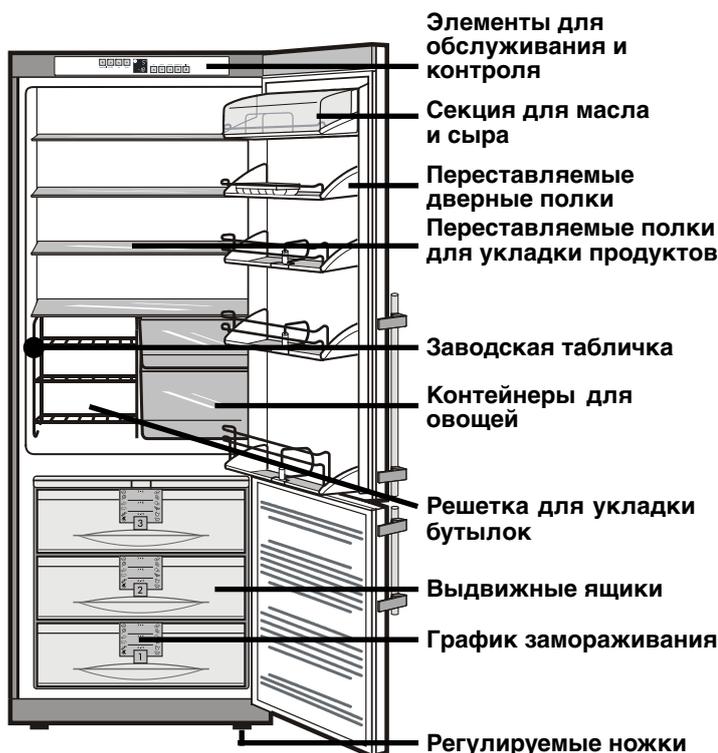
- Гофрированный картон/картон
- Фасонные детали из пеного полистирола
- Пленка из полиэтилена
- Бандажные ленты из полипропилена

- Доставьте упаковку к общественному пункту сбора утиля.
- Отслуживший прибор нельзя сдавать в крупногабаритные отходы!
- Отслужившие приборы надо привести в непригодное состояние. Для этого надо выдернуть сетевую вилку, оторвать питающий кабель и привести дверной замок в нерабочее состояние, чтобы дети не могли случайно закрыть себя внутри.
- Следите за тем, чтобы при транспортировке отслужившего прибора не повредился контур охлаждения.
- Данные о содержащемся в приборе хладагенте можно найти на заводской табличке.
- Справки о датах и местах сбора утиля можно получить в городском предприятии по вывозке мусора или в сельсовете.

Климатические классы

Прибор рассчитан на эксплуатацию в ограниченном диапазоне температур в зависимости от климатического класса. Границы этого диапазона не должны быть превышены! На заводской табличке прибора указан соответствующий ему климатический класс.

Климатические классы	Окружающая температура
SN	+10°C до +32°C
N	+16°C до +32°C
ST	+18°C до +38°C
T	+18°C до +43°C

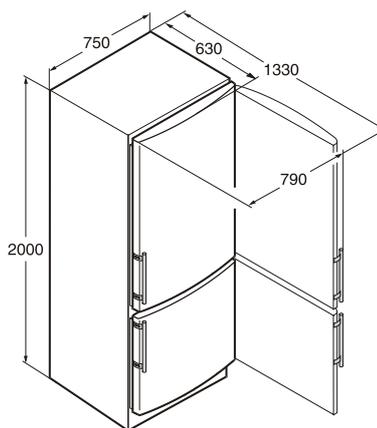


Указания по технике безопасности

- Чтобы исключить возможность травмирования и нанесения материального ущерба, прибор должны распаковывать и устанавливать два человека.
- При наличии повреждений прибора необходимо еще до его подключения сразу же обратиться к поставщику.
- Для обеспечения надежной работы прибора следует монтировать и подключать его по рекомендациям, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- В случае неисправности следует отключить прибор от сети. Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель.
- Чтобы отключить прибор от сети, ни в коем случае нельзя тянуть за питающий кабель, держитесь исключительно только за сетевую вилку.
- Ремонт и изменения в приборе надо производить только силами службы сервиса, иначе пользователь может подвергнуть себя опасности. Это же относится и к замене питающего кабеля.
- Внутри прибора нельзя пользоваться открытым огнем или источниками воспламенения. При транспортировке или очистке прибора необходимо быть осторожным, чтобы не повредить контур охлаждения. При повреждении контура нельзя использовать поблизости источники огня и надо хорошо провентилировать помещение.
- Цоколь, выдвижные ящики, двери и т.д. нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Этот прибор не предназначен для людей (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями и людей, не имеющих достаточного опыта и знаний, если только лица, которые отвечают за их безопасность, не обучили их правилам пользования прибором или вначале прибор не использовался под их надзором. Дети не должны оставаться без присмотра для гарантии того, что они не будут играть с прибором.
- Избегайте длительного контакта холодных поверхностей или охлажденных/замороженных продуктов с кожей. Это может привести к болям, чувству онемения и обморожениям. При продолжительном контакте с кожей предусмотрите защитные меры, например, используйте перчатки.
- Пищевой лед, особенно чистый водяной лед или ледяные кубики, не следует сразу же употреблять в пищу после их вытаскивания. Слишком низкие температуры льда могут привести к "опасности ожога".
- Не употребляйте чрезмерно долго хранившиеся пищевые продукты, это может привести к пищевым отравлениям.
- Прибор предназначен для охлаждения, замораживания и хранения пищевых продуктов и приготовления льда. Он разработан для применения в домашнем хозяйстве. При его использовании в промышленности следует соблюдать действующие в данной отрасли предписания.
- Не храните в приборе взрывоопасные материалы или аэрозольные упаковки с горючими газами-вытеснителями, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Улетучивающиеся газы могут воспламениться от электрических деталей. Такие аэрозольные упаковки можно легко узнать по напечатанному на них содержанию или по символу пламени.
- Не используйте какие-либо электрические приборы внутри прибора.

Это руководство по использованию пригодно для многих моделей, однако в отдельных случаях возможны некоторые отклонения.

Размеры прибора (mm)



Установка

- Не устанавливайте прибор в зонах прямого солнечного воздействия, около печи, элементов отопления и т.п.
- Пол на месте установки должен быть ровным и плоским. Неровности следует компенсировать выравниванием ножек с помощью прилагаемого винтового гаечного ключа.
- Нельзя закрывать вентиляционные решетки. Следите за исправностью приточной и вытяжной вентиляции.
- Не устанавливайте на прибор другие тепловыделяющие приборы, например, микроволновые печи, тостеры и пр.
- Помещение для установки прибора должно в соответствии с нормой EN 378 иметь объем 1 м³ на каждые 8 г хладагента типа R 600a, чтобы в случае утечки хладагента из контура в этом помещении не могла образоваться легковоспламеняемая газо-воздушная смесь. Данные о количестве хладагента можно найти на заводской табличке, расположенной внутри прибора.

Подключение

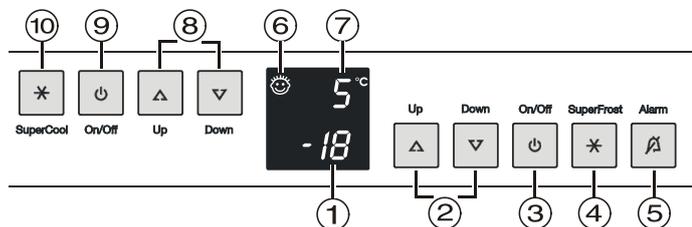
Вид электрического тока (переменный ток) и напряжение на месте установки прибора должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке. Заводская табличка расположена внутри на левой стороне. Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 10 А или выше, располагаться за пределами задней стороны прибора и быть легко доступной.

Прибор разрешается подключать только к заземленной по всем правилам розетке с защитным контактом.

Указания по экономии энергии

- Избегайте длительных бесцельных открываний двери прибора.
- Теплую пищу следует перед ее помещением в прибор охладить до комнатной температуры.

Элементы для обслуживания и контроля

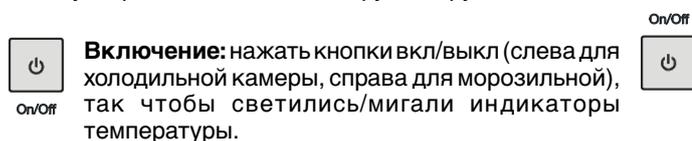


- Холодильная камера**
- 7 Индикатор температуры
 - 8 Кнопки для настройки температуры
 - 9 Кнопка вкл/выкл
 - 10 Кнопка режима SuperCool (супер-холод)

- Морозильная камера**
- 1 Индикатор температуры
 - 2 Кнопки для настройки температуры
 - 3 Кнопка вкл/выкл
 - 4 Кнопка режима SuperFrost (супер-мороз)
 - 5 Кнопка выключения аварийной сигнализации
 - 6 Предохранитель от детей

Включение и выключение прибора

Перед запуском прибора в эксплуатацию рекомендуется очистить его, подробности об этом приведены в главе "Очистка". За 2 часа до первой загрузки замораживаемых продуктов включите прибор. Замораживаемые продукты следует загружать при достижении температуры минимум -18°C. Холодильную и морозильную камеру можно эксплуатировать независимо друг от друга.



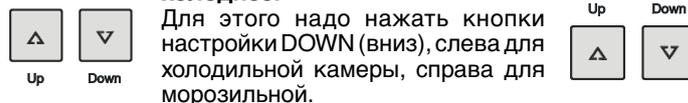
Включение: нажать кнопки вкл/выкл (слева для холодильной камеры, справа для морозильной), так чтобы светились/мигали индикаторы температуры.

Выключение: снова нажать кнопки вкл/выкл, так чтобы погасли индикаторы температуры.

Настройка температуры

Прибор серийно настроен на нормальный режим работы, в холодильной камере рекомендуется поддержание температуры +5°C, в морозильной камере -18°C.

Понизить температуру/сделать холоднее:



Для этого надо нажать кнопки настройки DOWN (вниз), слева для холодильной камеры, справа для морозильной.

Повысить температуру/сделать теплее:

Для этого надо нажать кнопки настройки UP (вверх).

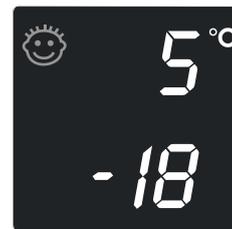
- Во время настройки температуры задаваемое значение мигает.
- При первичном нажатии какой-либо кнопки настройки температуры индикатор отображает соответствующее последнее заданное значение (= уставка).
- При последующем коротком нажатии кнопки задаваемое значение изменяется с шагом в 1°C; а при длительном нажатии кнопки - непрерывно.
- Приблизительно через 5 секунд после последнего нажатия одной из кнопок электронное управление автоматически переключается, и индикатор отображает действительные температуры в морозильной или холодильной камере (= текущее значение).
- Температуру можно настроить в холодильной камере: от 11°C до 2°C и в морозильной камере: от -14°C до -28°C.

Индикация температуры

В нормальном режиме работы отображаются:

- средняя температура в холодильной камере и
- самая высокая температура замороженных продуктов.

При запуске эксплуатации пока прибор теплый на индикаторе отображаются штрихи до тех пор, пока одна из температур не достигнет диапазона отображения (от 19°C до 0°C в холодильной камере, ниже 0°C в морозильной камере).



Индикатор мигает, если:

- изменяется настройка температуры или
- температура возросла на несколько градусов, что указывает на наличие потери холода. Например, при закладывании свежих "теплых" пищевых продуктов, а также при вытаскивании и пересортировке замороженных продуктов температура может кратковременно возрасти из-за втекающего потока теплого воздуха.

Если на индикаторе появляется одна из надписей от F1 до F5, имеет место неисправность прибора. При этом следует непременно обратиться в службу сервиса и сообщить об отображаемой надписи.

Звуковое предупреждение

Прибор оборудован аварийной сигнализацией.

Аварийная сигнализация двери прибора открыты:

Если одна из дверей прибора открыта дольше 60 секунд, подается звуковой предупредительный сигнал. При нажатии кнопки выключения аварийной сигнализации звуковой сигнал выключается. При закрывании двери звуковая сигнализация снова готова к работе.



Аварийная сигнализация слишком высокая температура в морозильной камере:

Сигнал раздается, если в морозильной камере недостаточно холодно. Одновременно мигает индикатор температуры.

Звук прекращается при нажатии кнопки выключения аварийной сигнализации ("ALARM"). Индикатор температуры продолжает мигать дальше, пока не закончится это состояние тревоги.



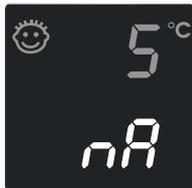
Этот случай может произойти:

- если теплый воздух из помещения попадает внутрь через длительно открытую дверь морозильной камеры,
- после длительного пропадания питающего напряжения,
- при неисправности прибора.

Во всех подобных случаях проверьте, нет ли в приборе растаявших или испорченных пищевых продуктов.

Индикатор пропадания напряжения в сети FrostControl

Если на индикаторе светится надпись **nA**, это означает: температура в морозильной камере из-за пропадания напряжения в сети, прерывания подачи электрического тока в течение последних часов или дней слишком возросла.

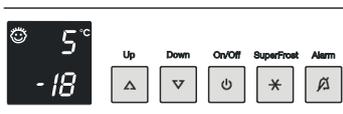


Если во время отображения **nA** нажать на кнопку выключения аварийной сигнализации ("**ALARM**"), на индикаторе появится значение самой высокой температуры, установившейся во время отсутствия напряжения в сети. В зависимости от нагрева или даже размораживания следует проверить качество пищевых продуктов и принять решение об их дальнейшем использовании!

Самая высокая температура отображается на индикаторе около одной минуты. После этого электронное управление снова отображает действительную температуру в морозильной камере. При повторном нажатии кнопки выключения аварийной сигнализации ("**ALARM**") показания индикатора преждевременно стираются.

Дополнительные функции

В режиме настройки можно активировать функцию предохранения от детей и изменить яркость свечения индикатора.



Активирование режима настройки:

- Если нажать и около 5 секунд удерживать кнопку SuperFrost (супер-мороз) (лампочка в этой кнопке мигает), на индикаторе отображается буква **c**, означающая предохранитель от детей. Указание: актуально изменяемая величина мигает на индикаторе.
- Путем нажатия кнопки вверх/вниз (Up/Down) выберите желаемую функцию:
 - c** = предохранитель от детей,
 - h** = яркость свечения
- Теперь путем короткого нажатия кнопки SuperFrost (супер-мороз) следует подтвердить выбор функции:

> В случае **c** = **предохранитель от детей** путем нажатия кнопки вверх/вниз (Up/Down) выбрать



c1 = предохранитель от детей **вкл** или **c0** = предохранитель от детей **выкл** и подтвердить это нажатием кнопки SuperFrost.

При свечении символа ☺ предохранитель от детей активирован.

> В случае **h** = **яркость свечения** путем нажатия кнопки вверх/вниз (Up/Down) выбрать



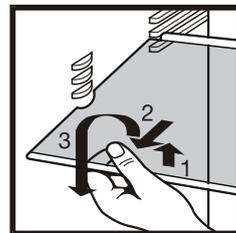
h1 = от минимальной яркости до **h5** = максимальной яркости свечения и подтвердить выбор нажатием кнопки SuperFrost.

Выход из режима настройки:

- При нажатии кнопки вкл/выкл (On/Off) заканчивается режим настройки; 2 минуты спустя электронное управление автоматически переключается. Снова активирован нормальный режим регулирования температуры.

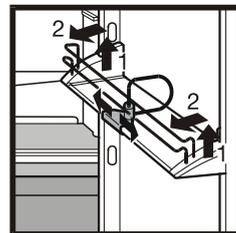
Оборудование

Полки для укладки продуктов могут переставляться в зависимости от высоты охлаждаемых объектов, для перестановки надо приподнять полку спереди, вытянуть ее до половины и наклонить ее вниз (или вверх). Полки следует всегда вставлять упорным бугелем/упорным краем сзади вверх, иначе пищевые продукты могут примерзнуть к задней стенке.

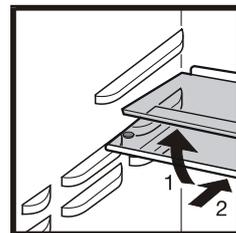


Перестановка дверных полок

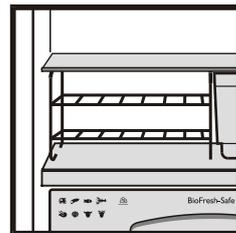
Дверные полки надо поднять вертикально вверх, вынуть их, потянув вперед, и на другой высоте вставить в обратном порядке на новом месте.



Перемещением держателей бутылок можно предохранить бутылки от опрокидывания при открывании и закрывании дверей.



Если необходимо место для высоких бутылок или сосудов, то можно просто сдвинуть назад половину стеклянной плиты.



Решетка для укладки бутылок

Решетка для укладки бутылок обеспечивает дополнительное холодильное место для напитков.

Внутреннее освещение

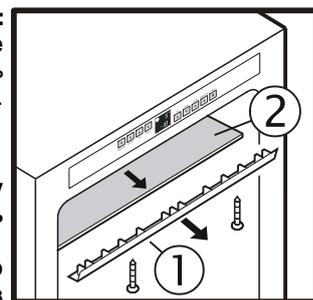
выключается автоматически при открытой двери спустя приблизительно 15 минут. Освещение находится внутри прибора вверху позади бленды и содержит две лампочки накаливания. При дефекте одной из них соблюдайте, пожалуйста, следующие пункты.

Данные ламп накаливания:

макс. 25Вт, вид тока и напряжение должны соответствовать указанным на заводской табличке. Патрон: E 14.

Замена лампы накаливания:

- **Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель.**



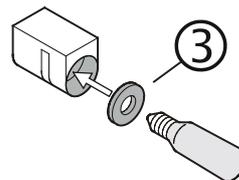
- Открутить удерживающую бленду ❶ и снять ее в направлении стрелки.

- Снять стеклянную плиту ❷.

- Заменить неисправную лампу.

При вкручивании новой лампы надо следить за правильностью расположения уплотнения ❸ в ламповом патроне.

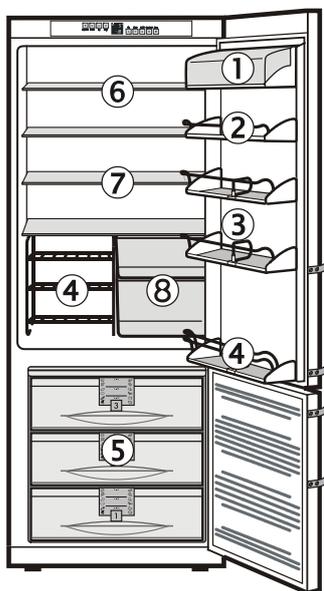
- Снова установить на место стеклянную плиту ❷ и удерживающую бленду ❶.



Охлаждение

Пример расположения продуктов

- 1 Масло, сыр
- 2 Яйца
- 3 Бутылки, банки, тубики
- 4 Бутылки
- 5 Быстрозамороженные продукты, кубики льда
- 6 Мясо, колбаса, молочные продукты
- 7 Хлебобулочные изделия, готовая еда
- 8 Фрукты, овощи, салаты



Указание

- Пищевые продукты, легко отдающие или впитывающие запах или привкус, следует всегда содержать в закрытых или покрытых крышками сосудах; высокоградусные алкогольные напитки надо сохранять только в плотно закрытых бутылках в вертикальном положении.
- В качестве упаковочного материала подходят повторно используемые пластмассовые, металлические, алюминиевые и стеклянные сосуды.

SuperCool (Супер-холод)

Этот режим переключает холодильную камеру на максимальную мощность охлаждения. Этот режим рекомендуется включать особенно тогда, когда нужно как можно быстрее охладить большое количество пищевых продуктов, напитков, свежеприготовленных пирогов или блюд.



SuperCool

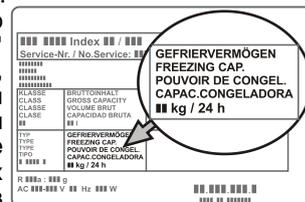
Включение: коротко нажать кнопку SuperCool (супер-холод) так, чтобы засветился соответствующий светодиод. Температура холодильной камеры снижается до наиболее холодного значения.

Указание: в режиме SuperCool (супер-холод) энергопотребление несколько выше. Однако 6 часов спустя электронное управление автоматически переключается назад на экономичный нормальный режим работы. При желании режим SuperCool можно выключить и раньше.

Выключение: снова нажать кнопку, чтобы погас светодиод.

Замораживание

Свежие пищевые продукты должны замораживаться по возможности быстро и насквозь. Это обеспечивается благодаря устройству SuperFrost. В течение 24 часов можно заморозить столько "кг" свежих пищевых продуктов, сколько указано на заводской табличке в строке "Морозильная способность". Это максимальное количество замораживаемых продуктов отличается в зависимости от модели и климатического класса прибора.



Замораживание с SuperFrost

Кратко нажать кнопку SuperFrost, чтобы загорелся светодиод. Температура в морозильной камере понижается, прибор работает с максимальной производительностью.

SuperFrost



- При незначительных количествах загружаемых продуктов надо предварительно проморозить прибор около 6 часов, при максимальном количестве - смотрите заводскую табличку в строке "Морозильная способность" - около 24 часов.
- После этого уложите свежие продукты питания.
- SuperFrost отключается **автоматически**. Это происходит в зависимости от загруженного количества продуктов, но не ранее 30 часов, максимум по истечении 65 часов. Процесс замораживания завершен - **светодиод SuperFrost гаснет**.

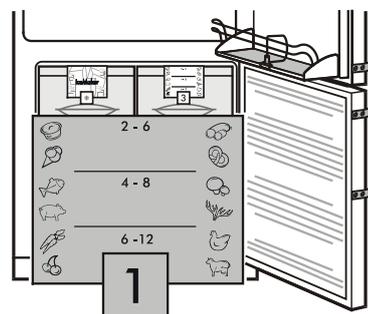
SuperFrost не надо включать:

- при закладке уже замороженных продуктов,
- при ежедневном замораживании до 2 кг свежих продуктов.

График замораживания

График замораживания символически отражает срок хранения продуктов в месяцах.

Конкретный срок хранения в пределах между нижним и верхним значением зависит от качества продуктов питания, от предварительной их обработки до замораживания и индивидуальных требований домашнего хозяйства. Для жирных продуктов действительны нижние значения.



Указания по замораживанию и хранению

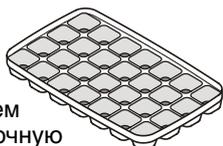
- Для замораживания пригодны: мясо, дичь, птица, свежая рыба, овощи, фрукты, молочные продукты, хлеб, хлебобулочные изделия, готовые блюда. **Не пригодны:** кочанные салаты, редиска, виноград, целые яблоки и груши, жирное мясо.
- Продукты питания, которые Вы сами замораживаете, следует упаковывать порционно в соответствии с потребностями домашнего хозяйства. Чтобы продукты быстро и насквозь промораживались, в упаковке не должны превышать следующие количества продуктов: овощи, фрукты до 1 кг, мясо - до 2,5 кг.
- Овощи после мытья и порционирования следует бланшировать (на 2-3 минуты опустить в кипящую воду, затем вынуть и быстро остудить под струей холодной воды).
- Свежие продукты питания и бланшированные овощи не следует солить или добавлять в них приправы перед замораживанием. Другие продукты можно лишь слегка солить и добавлять приправы в небольших количествах. Приправы резко теряют вкусовые свойства.
- В качестве упаковочного материала пригодны продающиеся в магазинах пакеты для замораживания, многократно используемые пластмассовые, металлические и алюминиевые сосуды.
- Следите за тем, чтобы вновь замораживаемые продукты питания не соприкасались с уже замороженными. Укладываемые упаковки должны быть сухими, чтобы они не примерзали друг к другу.
- На упаковке всегда следует записывать дату и ее содержимое и не следует превышать рекомендуемую длительность хранения замороженных продуктов.
- Бутылки и банки с газированными напитками нельзя замораживать. Они могут лопнуть.
- Для оттаивания следует вынимать столько продуктов, сколько непосредственно требуется. Из оттаявших продуктов питания следует как можно быстрее приготовить еду.

Замороженные продукты можно оттаивать:

- в духовке
- в микроволновой печи
- при комнатной температуре
- в холодильной камере; отдаваемый холод замороженных продуктов используется для охлаждения продуктов в камере. Слегка размороженные плоские куски мяса или рыбы могут сразу же использоваться для горячей обработки. Овощи могут приготавливаться в замороженном состоянии (как правило, за половину обычного времени приготовления).

Приготовление кубиков льда

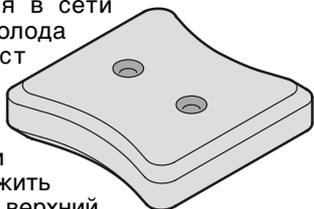
- Заполните формочку для льда водой.
- Вставьте формочку для льда в прибор и заморозьте ее.
- Чтобы вынуть кубики льда из формочки, деформируйте формочку скручиванием или подставьте ее коротко под проточную воду.



Аккумуляторы холода

При исчезновении напряжения в сети прилагаемые аккумуляторы холода предотвращают резкий рост температуры в морозильной камере.

Если Вы хотите достичь наибольшего "Срока хранения при неисправности", то следует положить аккумуляторы холода в самый верхний ящик прямо на замороженные продукты.

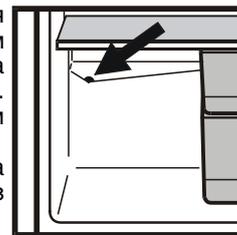


Размораживание

Холодильная камера

Холодильная камера размораживается автоматически. Образующаяся при этом жидкость стекает по желобу для стока талой воды к задней стороне прибора. Там талая вода испаряется под действием тепла от компрессора.

Следите лишь за тем, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать через сточное отверстие на задней стенке.



Морозильная камера

Система NoFrost автоматически размораживает прибор.

Образующаяся талая вода собирается у испарителя и испаряется.

Очистка

Перед очисткой прибор необходимо принципиально выключить. Для этого следует выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель розетки.

Внутренние поверхности, детали оборудования и внешние стенки следует мыть теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства. Ни в коем случае нельзя применять содержащие песок или кислоты чистящие средства или химические растворители.

Не применяйте паровые очистители!

Опасность повреждения и травмирования.

- Следите за тем, чтобы вода для мытья не попадала на электрические детали и на вентиляционную решетку.
- Мытые поверхности надо хорошо просушить куском сухой ткани.
- Холодильный агрегат с теплообменником - металлические решетки на задней стенке прибора - следует раз в году мыть или пылесосить.
- Нельзя повреждать или удалять заводскую табличку на внутренней стороне прибора - она важна для выполнения сервисных работ.
- Для приборов в исполнении из специальной нержавеющей стали рекомендуется использовать имеющиеся в продаже очистители для нержавеющей стали.
- Для достижения наилучшей защиты рекомендуется после очистки равномерно в направлении шлифовки нанести специальное средство по уходу за изделиями из нержавеющей стали. В начале эксплуатации нормальными являются темные пятна и более интенсивная окраска поверхности из нержавеющей стали.
- Не используйте чистящие/царапающие мочалки, концентрированные очистительные средства и ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие песок, хлориды или кислоты, или химические растворители; они повреждают поверхности и могут вызвать коррозию.

Вывод прибора из эксплуатации

Если прибор на длительное время выводится из эксплуатации, следует выключить прибор, выдернуть сетевую вилку из розетки или выключить или выкрутить предохранители. Затем надо очистить прибор и оставить дверь открытой, чтобы исключить возможность образования неприятного запаха.

Контур охлаждения испытан на герметичность.

Прибор защищен от радиопомех и не создает сам радиопомехи в соответствии с нормой EN 55014 и, таким образом, соответствует Общеввропейской директиве ЕС 87/308/EWG.

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим совершенствованием всех типов и моделей. Поэтому мы оставляем за собой право вносить изменения в форму, оборудование и техническое оснащение приборов.

